

Lorsque l'enfant revient d'un voyage

Werther's aria from the opera *Werther* (tenor)

Text by *Édouard Blau* (1836-1906), *Paul Milliet* (1855-1924), and *Georges Hartmann* (1843-1900) after *Johann Wolfgang von Goethe's* (1749-1832) *Die Leiden des jungen Werthers*

Set by *Jules Massenet* (1842-1912)

Recitative

Oui!	ce	qu'elle	m'ordonne...
[wi	sə	kɛ.lə	mɔʁ.dɔ.nə]
Yes!	that	which-she	me-orders-(to-do)...

(*Yes, that which she orders me to do...*)

pour	son	repos...	je	le	ferai!
[pur	sɔ̃	rə.pɔ	ʒə	lə	fə.re]
for	her	peace-of-mind...	I	it	will-do!

Et si la force m'abandonne...
Ah! c'est moi pour toujours qui me reposerai!
Pourquoi trembler devant la mort? devant la nôtre?
On lève le rideau,
puis on passe de l'autre côté,
Voilà ce qu'on nomme mourir!
Offensons-nous le ciel en cessant de souffrir?

Aria

Lorsque l'enfant revient d'un voyage, avant l'heure,
bien loin de lui garder quelque ressentiment,
au seul bruit de ses pas tressaille la demeure
et le père joyeux l'embrasse longuement!
O Dieu! qui m'as créé, serais-tu moins clément?
Non, tu ne saurais pas, dérobé sous voiles,
rejeter dans la nuit ton fils infortuné! ton fils!
Devinant ton sourire au travers des étoiles...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

